

1. azde kipe - en sperwer zin za:n zə baŋ
2. mən vrɪnt ɪzde blumə guŋ gite
3. te.gəwo.rəX spmē zə cle:n mar mi məʃinəs
4. spɔ:ʃən - ɪz ən zwɔ:r wærək
5. ubdæ sXip kre.gə zə bəsxɪməld bro:ut
6. də tɪmərman hɪ. - ən splɪntər mɪzə vɪjər
7. də sXipər lɛktə zən lɪpən af
8. mdæ fəbrɪk ɪs nɪks tə zin
9. kum hɪ:r ka:ɪnt
10. vɪ:r bɪ:r - də bɔ:s
11. brɛŋ mē twe:ɪ kilo mərələ - | krikə is onbekend |
12. zə hɛbə mɪtər va:ɪvə dri litər wa:ɪn gɛdrʊŋkə
13. ha:ɪ dra:ɪgdə mē metnə knapəl
14. ɪk hɛp sənə kni gəzin
15. vastənɔ:vənt wur ni fəl mɪr gəvɪ:rt
16. ɪk bən bla:ɪ dakni metəmē:ɪ baŋ gəgɔ:n
17. ɪk hɛbət ni Xəðɔ:n
18. wi hədədaŋ gəðɔ:n - dən dijə - du:r kumti-
ju:n
19. spɪn - spməwə:p - ru:vəzbul
20. pɛt - mats - baŋ - wɑ:ɪ - padəstul - hɛX - kɪkfɔrs -
vlɪndər
21. də dijə di muktə he:l də we:rəlt untʃɛXtə
22. ɪk saluw kru:lt-jəs Xe:ɪvə
23. ɛŋəlant lut fəl ɔuwə sXe.pən a.vbre.kə
24. hai hɪ. - of : het van zən le:ɪvə aləzənəmbe:ɪt
Xəkre:ɪgə
25. Xmə twe:ɪ bre.jəstə:nə - bre.jər - dəm brɪtstə
26. də stambɪlt stutər uk ni mɪr
27. dən dijə hədɛn le:və azənə prɪns
28. | də dyvəl | dən he.məl | gəble.və |
29. de sXo.lka:ɪndər za:ɪn mɪtə me.stər nu:r də ze:ɪ
gəwɪst
30. ɪkan tɔX ni kumə ɛ:rdadəklo:r bən
31. də kujə frɛ:tə gru:X la:ɪŋkukə - drɪŋkə
32. ha:ɪ kani Xun wərəkə want ha:ɪ hɛ ke.lpa:ɪn
33. stɪktɪzənə stɛ:l undijəm be.zəm
34. ne.jə - metə ke.gəls wurter ni mɪr gəspəlt
35. he.ju - ɪk həbu al twe:ɪ ke:r gərɪpə
36. di pe:r ɪs ni ra:ɪp - dər zɪtə nɔX wɪtə prɪtən m
37. zə za:ɪn əwɛX nu:rət felt
38. zə hɪ ɛ:rst sɛŋ gelt upXəmukt
39. ha:ɪ zal et no:ɪt fɛr brɛŋə
40. zɪʃ də hələfandərə melək (soms ro:mə) kwa:ɪt
41. dən dijə mut sən vrɔu bəsxərəmə | man |
42. mdə mu:swemə - ɪs Xəvu:rlək
43. ha:ɪ hɪ fəl prʊʃs əmdæti zo stərək ɪs
44. wai mutə du:rdə hələfanhe:bə ɛŋ gəli dā:ndər
hələft
45. hələp əz da bet upɪXtə
46. ũ:nzə mɛtsələ:r ɪsu vɛt aspɛk
47. zə sprɪ:ŋɛnumət wa:ɪtst | wɛ:də |
48. dəm bo:msnujər zal dəm bo:m ɛntə
49. duwe:rstət ru:məz dɪXt
50. dbəɪ:ntə lœyə vɑrdə kɛ:rək | de:rstə mɪs |
də tɪnɪ:rsəmɪs - et lut
51. bɛtspra:ɪ - kɪkfɔsɛndrɪl - vɛrspra:jə - ɔɛʃ-
bra:jə - klo:rmɔ:kə - butərəmə smɛ:rə - bra:jə
52. di vrɔu hɛtər hu:r lutə knɪpə
53. zən vu:dər hɛtəm zɛs ju:r nu. sXo.lu.tə gu:n
54. ɪkhetəm a.fXərɔ:jə um zulu:t laŋzətwutər tɛ
lo:pə
55. vɔlə vɔ:rzə zɪdɛ hɪ:r ni fəl
56. ɛ:rdə putə za:ɪni fəl wɛ:rt
57. | ha:ɪ stu. ba:ɪ dən ɔ.və | dən hɛ:rt
58. mɛ:rt ɪzət nɔX tɛ kuut umtə katsəbale
59. di kɛ:rs di Xɪvən gui lɪXt
60. ha:ɪ truk u:nt pɛ:rt zənə stɛ:rt
61. tū kwamdə gəlijdər jɔ:r nudə kɛrəməs
62. dər ɪstər gmənə:nə vulmu:kt - də pɔ:tər
63. gə zaX mē wɛl mar gə ze:ɪ nɪks te.gəmə
64. də zwɔ:lywkəs - zɔlə guu trAXkumə
65. gɔ:də vando:X ni kɔrtə
66. ɛ:tə zuk Xrɔ:X kɔ:s
67. zənə mo:tər ɪs kəpət
68. tɪzənə wɛ:rəmən daXəwɪst - tɪs fan ɔ:vənt ni
wɛ:rəm
69. da ju:ŋ da lupt up səm blo:tə vut-jəs
70. dər ɪs ən sXɔ:r mdə ka:n
71. ɪk wuu datə pɔst nəm brɪf bruXt
72. ɪk hɛpa:ɪn amən hart
73. ɪkan mɛ Xm vərke:rdə mɪ:nse umgu:n
74. nɔ. sXufta:ɪt spanə wɛt pɛ:rt mdə niwə kər
75. ɪk hɛ al ko:rs van vɔ:r də mɪdəgəl
76. də zo:n vandə ko:nəŋ ɪz uk sulɔ:t Xəwɪst
77. wɪtə gmə wɔ:gəmə.kər tɛ wo:nə - pailəmbo.X
78. di ro:zə hɛbə laŋə do:rəs
79. ɪk Xəlo:vər gm wo:rt fan
80. də klɛnə waz do:t fɔ:rdət Xədupt kun wurdə
81. zən ɔ:rən ən zən ɔ:gə lo:pə
82. dər dɔXtərəkə ɪs mɛdɛn ma:jnt-jə - of : kɛ:rɛfke
nɔ:rɛdbus tu um brɔ:mə tɛ pləkə
83. dərɪzən spɔrt ɔɛti le:r
84. ha:ɪ zɛtə mətəgənə munt ɔ:pə - of : hai sXrɛtə
zu hart
85. di mɛ:nse zɔXtə nɪks a.ndərs as Xɛlt
86. dərə munt ɪʃ dro:X fandən durst
87. dijə wɛX lupt krum tɪzum du:rhe:nə - of :
dijəwɛX lup krum um ər tɛ kumə
88. ɪk kɔXt ən truməlt-jə vɑrdə klɛnə
89. dəm buk ɪz mənə kɔrst Xɛstɪkt
90. zən vɛrfə was kɔrt ɛŋ gut
91. mdə sXɔ.dyw ɪzət Xut
92. nə sXatər mut Xut kənə sXitə - lunjə = *scheel
zien*
93. zykt əz nu. mənən hu:t
94. ɪk wɪt ni wu:rəkəmut Xɔ:n zyke
95. nə kuuwə kɛldər ɪs Xut fɑrdbi:r
96. ɪk mus kujəblut drɪŋkə um up tɛ knapə
97. ɪk mut ɛ:rstət fujər mdə stal brɛŋə - mvu:rə
- vuman
98. məm bry:r was muj
99. də ro:mbu:r - of : mɛləkbu:r muktən gro:tə
ra:ɪs
100. di mɛlək ɪʃ dən ən zy:r - sty:rtəmər mɛ:ɪ trAX
101. wɛ zəuwə dijə pat mənɪ:r vul kənə dun
102. dər val nɪks up ɛm tɛ zɛgə - sɛky:r - *id.*
103. hai kumt no:ɪtəmɛnytə lɔ:t
104. m ɪtɔ:lijə zɛndər bɛrɛgə di vy:r spəuwə -
spəuwə - spəuwə

105. dARəvdə gai dɔːR up tə dɔuwə
 106. mdəmbus hɛbə zən stak fandə brAXəvɔːRə
 107. gə mut əs nɔːR ũ.s falə (tweede zegsman fə.lə)
 kumə kaikə - kɔːRə
 108. haij is fan lɔːvə gəkumə mɛdəŋ gujə bɔːRS
 109. di dɔːR is fan bəkəhuut Xəmut
 110. əŋ gətRUUwɔdə vRUU mut kənə nɔːjə
 111. ik hɛp hiːR gras gəzɔːit martwas kwɔːi zɔːt
 112. dɛm biːRbRUUwɔR zɛ.i dædɛt nɔX tɛ dyːR is
 um tɛ buuwə
 113. bakə - ik bak - gai bakt - hai — - bakti - wai
 bakə - ik baktə - gai — - hai — - wai — | gebakə |
 114. bijə - ik bij - gai bit - hai — - wai bijə - bijə wai
 - ik bɔːi - ik hɛ gəbɔːjə - bɔːjə zalijok
 115. tɪzən klɛnt-jə mɛR ən faint-jə
 116. gə kant hiːR a.jɛR kraigən uptə mɛrt
 117. hai hi Xəzɛ.it dæti umə zal dɛŋkə
 118. dɛ mait sɛ.i dæti gɛlaik ha - of : hɛ.
 119. dɛr wɛRə vaif praiizə
 120. undɛR dijen aikəmboːm lɛgə - of : ligə vɔːl
 aikɛls
 121. twɔːtɛR zal dɔːlɛk kɔːkə - tkukt al zən bɛːst
 122. thoːijis nɔXryn - tɪs paz afXəma.it
 123. majɛnɛ.zə mɔktə vanən dɔːjɛR vanən aːi
 124. dæ bɪmkə zaldɛR ni grujə
 125. dɛ pɛstɔːR hɛ. Xuja wain
 126. ũnzɔuwə hɔɛz iz a.fXəbrant
 127. dɛ mɛlɛk spɛt ɔɛdɛdɔɛyɛR van dɛ kuj
 128. dɛ kastɛR lɔɛt fardə prɛsɛsi - əŋ krɔɛs - twe.i
 krɔɛzə
 129. dɛ bɛRis fandə krɔɛywɔːgə bɔɛgə dɔːR vant
 XəwɪXt
 130. dɛ twe.i dɔɛtsɛRS kwɛ.mə nɔ bɔɛtə
 131. zə hɛbən əm bunt əm blɔu gɛslɔ.gə
 132. dɛ sauzis wɛ dɛn - flɔu
 133. dɛ sneːu le.i dɪk
 134. tɪzən ɛːu dæku gɛzin hɛp
 135. dɛm bus wurdən hɛːlə niwə stat
 136. dun - ik dujɛt - gai duwɛt - hai duwɛt - wai
 dunɛt - gɛli duwɛt - zalɪ dunɛt - ik de.jɛt -
 gai dmɛt - hai de.jɛt - of : dmɛt - wai de.jɛnɛt -
 gɛli de.jɛt - zalɪ de.jɛnɛt - dmɪkdə - de.jtitmɛR
 - de.jɛzɛtmɛR
 137. dɔː.pɛ - dɔː.pkleːt - dɔː.pfunt - dɛ sɔldɔːtə
 138. dɔːrsɛ - hai dɔːrst - hai dɔːrstə - hai hi Xɛdɔːrsɛ
 139. bmdə - ik bɪ - gai bmdɛtwɛl - hai bmt - wai
 bmdə - gɛli bmt - zalɪ bmdə - bmti - bunti
 | gɛbundə |
 140. *Locale landmaten* : Ruɪ - hunt - ɔːRə - bandɛR
 141. *Waternamen* : dɛn dɛ.mɛrt

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is hɔːsdə

De inwoners heten : hɔːzɛsə mɛːnsə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 2792.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dɛ klɔɛyvɛshuk - dɛ pikɛnhuk - herɛp - Het dialect kent geen locale verschillen. Er wordt weinig A. B. gesproken. Men leeft vooral van industrie en middenstand, het is een oude stad ; er zijn weinig boeren.

Zegslieden : 1. Martinus Johannes Smits ; 41 jaar ; geb. te Heusden ; schoenwinkelier ; woonde steeds in Heusden. V. uit Herpt, M. uit Engelen ; spreekt meest dialect.

2. Michiel Janson ; 42 jaar ; geb. te Heusden ; slager ; woonde steeds in Heusden, doch in Delft, Giessendam en Vianen ± 4 jaar (maar 22 jaar geleden). V. uit Heusden, M. uit Dussen ; spreekt meest dialect.